



NACIONĀLĀ ELEKTRONISKO  
PLAŠSAZIŅAS LĪDZEKĻU PADOME

Rīgā, 2018.gada 22.februārī

**LĒMUMS Nr.22**

*Par administratīvā soda uzlikšanu  
Administratīvā pārkāpuma lietā Nr.AP/2017/6-7/13*

Izskatot 2017.gada 14.novembrī uzsākto administratīvā pārkāpuma lietu Nr.AP/2017/6-7/13 par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu, SIA “Infonet Sistēmas”, (reģ.nr. 40003625444) 2017.gada 8.novembrī, veicot programmu retranslāciju bez Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes (turpmāk – Padome) izsniegtas retranslācijas atļaujas, Padome šādā sastāvā: Padomes priekšsēdētāja D.Ķezbere, Padomes priekšsēdētāja vietnieks I.Āboliņš, Padomes loceklis P.Grīva, Padomes locekle G. Līdaka, Padomes locekle I.Beitika, piedaloties SIA “Infonet sistēmas” pilnvarotai pārstāvei Lindai Tīrumai.

**konstatē:**

[1] Padomes komisija kabeļtelevīzijas pakalpojumu sniedzēju pārbaudei (turpmāk arī – Komisija) 2017.gada 8.novembrī pārbaudot SIA “Infonet sistēmas” (turpmāk – Infonet sistēmas un Sabiedrība) darbības atbilstību retranslācijas atļaujas Nr.RR-36 retranslējamo programmu sarakstam (retranslācijas atļaujas redakcijā, kas bija spēkā 2017.gada 8.novembrī) konstatēja<sup>1</sup>, ka SIA “Infonet sistēmas” izplata audiovizuālu televīzijas programmu: “SAT1 Gold”, kura nav iekļauta retranslācijas atļaujas retranslējamo programmu sarakstā.

[2] Ievērojot minēto, un pamatojoties uz 2017.gada 10.novembra ziņojumu par SIA “Infonet sistēmas” pārbaudē konstatēto, Padomes priekšsēdētāja Dace Ķezbere 2017.gada 14.februārī ar lēmumu rezolūcijas formā (*sk. 2017.gada 10.novembra ziņojumu par SIA “Infonet sistēmas” pārbaudē konstatēto (turpmāk arī – Ziņojums)*) uzsāka lietvedību administratīvā pārkāpuma lietā par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa (turpmāk – Kodekss) 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu, pārkāpjot Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā noteiktos programmu retranslācijas veikšanai paredzētos noteikumus attiecībā uz Padomes atļaujas saņemšanu.

<sup>1</sup> 2017.gada 8.novembra akta par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā 1.3 pielikumu “SIA “Infonet sistēmas” elektronisko sakaru tīklā izplatītās programmas, kuras nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-36 retranslējamo programmu sarakstā”

[3] Padome 2017.gada 22.novembrī ir pieprasījusi Infonet sistēmas sniegt paskaidrojumus uzsāktajā lietā. Padome 2017.gada 27.novembrī ir saņēmusi Infonet sistēmas paskaidrojumus, kuros cita starpā Sabiedrība norāda sekojošo:

Sabiedrība atzīst, ka izplatījusi televīzijas kanālu "SAT1 Gold", kura nav iekļauta Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu Padomes apstiprinātajā retranslējamo programmu sarakstā. ((programmas nav iekļautas Latvijas Republikas teritorijā retranslējamo programmu sarakstā un SIA "Infonet sistēmas" retranslācijas atļaujas Nr.RR-36 (redakcijā, kas bija spēkā 2017.gada 8.novembra) retranslējamo programmu sarakstā).

[4] 2018.gada 5.februārī Padomes priekšsēdētāja vietnieks I.Āboliņš, piedaloties Infonet sistēmas pilnvarotajai pārstāvei Lindai Tīrumai, sastādīja administratīvā pārkāpuma protokolu RE Nr.000214, kurā tika konstatēta programmas "SAT1 Gold" retranslācija bez Padomes izsniegtas retranslācijas atļaujas 2017.gada 8.novembrī, tā rezultātā pārkāpjot EPLL 19.panta pirmo daļu un izdarot Kodeksa 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā paredzēto administratīvo pārkāpumu.

[5] Lietas izskatīšanas laikā Infonet sistēmas pārstāve norādīja uz to, ka sabiedrība atzīst savu vainu pārkāpuma izdarīšanā, kā arī norādīja, ka pārkāpums ir novērsts.

Ievērojot konstatēto, Padome

#### **secina:**

[6] Padomes konstatēto apliecina Padomes 2017.gada 8.novembra akta par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā 2.pielikums SIA "Infonet sistēmas" elektronisko sakaru tīklā izplatītā programma, kura nav iekļauta retranslācijas atļaujas Nr.RR-36 retranslējamo programmu sarakstā" un Padomes 2017.gada 10.novembra ziņojums par SIA "Infonet sistēmas" pārbaudē konstatēto. Konstatētos faktus apliecina arī administratīvā pārkāpuma protokolā fiksētie fakti. SIA "Infonet sistēmas" nenoliedz, ka Sabiedrības elektronisko sakaru tīklā ir izplatīta aktā, ziņojumā un protokolā norādītā programma.

[7] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā ir noteikts: *"Programmu retranslācijai publiskajos elektronisko sakaru tīklos nepieciešams saņemt retranslējamās programmas īpašnieka (turētāja) piekrišanu un Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes retranslācijas atļauju."* No minētās normas izriet kabeļtelevīzijas operatora pienākums saņemt Padomes atļauju pirms programmu izplatīšanas elektronisko sakaru tīklos. No tā paša panta otrās daļas izriet, ka retranslācijas atļaujas saņemšanai Padomē iesniedzams retranslējamo programmu saraksts. Tas nozīmē, ka retranslējamo programmu saraksts ir neatņemama retranslācijas atļaujas (administratīvā akta) sastāvdaļa, kas nosaka kabeļtelevīzijas operatora tiesības veikt konkrētu norādīto programmu retranslāciju publisko elektronisko sakaru tīklos.

[8] Ievērojot iepriekš minēto un izvērtējot lietā esošās ziņas par faktiem kopumā un savstarpējā sakarībā, Padome secina, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis Infonet sistēmas 2017.gada 8.novembrī, izplatot programmu “SAT1 Gold” bez retranslācijas atļaujas (programmas nav iekļautas Latvijas Republikas teritorijā retranslējamo programmu sarakstā un Infonet sistēmas retranslācijas atļaujas Nr.RR-36 (redakcijā, kas bija spēkā 2017.gada 8.novembrī) retranslējamo programmu sarakstā), ir pārkāpis EPLL 19.panta pirmajā daļā paredzēto retranslācijas atļaujas saņemšanas kārtību, līdz ar to izdarīts Kodeksa 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā paredzētais administratīvais pārkāpums – veikta elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmas retranslācija bez Padomes izdotas retranslācijas atļaujas.

[9] Kodeksa 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā juridiskām personām paredzēts administratīvais sods – naudas sods no divtūkstoš līdz četrpadsmit tūkstoš *euro*.

[10] Kodeksa 32.panta otrajā daļā noteikts, ka uzliekot sodu, ņem vērā izdarītā pārkāpuma raksturu, pārkāpēja personību, vainas pakāpi, mantisko stāvokli, kā arī atbildību mīkstinošos un pastiprinošos apstākļus. Nosakot soda apmēru Padome vadās pēc turpmāk norādītajiem apsvērumiem.

[10.1] Administratīvo atbildību pastiprinoši vai mīkstinoši apstākļi nav konstatēti.

[10.2] Saskaņā ar publiski pieejamo Infonet sistēmas 2016.gada finanšu pārskatu, SIA “Infonet sistēmas” apgrozījums 2016.gadā ir 658 196 *euro* savukārt 2016.gada pārskata periodu Infonet sistēmas noslēgusi ar 94 651 *euro* zaudējumiem.

[10.3] Juridiskas personas vaina nosakāma, ņemot vērā divus nosacījumus. Pirmkārt, vai juridiskajai personai bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, par kuru pārkāpšanu ir paredzēta administratīvā atbildība. Otrkārt, vai juridiskā persona veica nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu (*sk. Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2009.gada 5.marta spriedums lietā Nr.SKA-19/2009*).

Tā kā Infonet sistēmas pati veido savu programmu piedāvājumu, t.i. izvēlas kādas programmas tā retranslē un piedāvās galalietotājiem, Infonet sistēmas bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, iesniedzot Padomei lūgumu saņemt minēto programmu retranslācijas atļaujas jeb minēto programmu iekļaušanu retranslējamo programmu sarakstā. Turklāt apstākļi, ka Infonet sistēmas nav vērsusies Padomē ar iesniegumu par faktiski retranslētajās programmas iekļaušanu retranslējamo programmu sarakstā, liecina, ka Infonet sistēmas nav veikusi visus pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu.

[10.4] Saskaņā ar Kodeksa 22.panta soda mērķis ir personu, kura izdarījusi administratīvo pārkāpumu, audzinātu likumu ievērošanas un sadzīves noteikumu cienīšanas garā, kā arī lai tiklab tiesību pārkāpējs, kā citas personas neizdarītu jaunus pārkāpumus.

[10.5] Ņemot vērā iepriekš minēto Padome uzskata par nepieciešamu piemērot administratīvo sodu 2 000 (divtūkstoš) *euro* apmērā, kas uzskatāms par soda apmēru, kas nenodara Infonet sistēmas ar pārkāpumu nesamērojamos materiālus zaudējumus, vienlaikus stimulējot Infonet sistēmas un citus elektroniskos plašsaziņas līdzekļus

turpmāk ievērot EPLL prasības attiecībā uz retranslācijas atļaujas saņemšanu elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu retranslācijai.

[11] Lietas izskatīšanas laikā 2018.gada 22.februārī Infonet sistēmas pārstāve atzina vainu pārkāpuma izdarīšanā un piekrita Padomes lēmumam par naudas soda piemērošanu. Padome nav konstatējusi apstākļus, kas pastiprina Infonet sistēmas atbildību par izdarīto pārkāpumu. Administratīvā pārkāpuma lietā nav cietušo un nav piemērota garantijas nauda. Par 201.<sup>5</sup> panta otrās daļas pārkāpumu nav paredzēta administratīvā aresta piemērošana. SIA “Infonet sistēmas” gada laikā nav bijusi nosacīti daļēji atbrīvota no naudas soda samaksas. Administratīvā pārkāpuma lieta tika izskatīta Infonet sistēmas pārstāvja klātbūtnē. Ievērojot šajā punktā minēto, Padome uzskata, ka taisnīgu sodošo mērķi iespējams sasniegt Infonet sistēmas nosacīti daļēji atbrīvojot no naudas soda samaksas, pamatojoties uz Kodeksa 276.<sup>1</sup> panta pirmo un otro daļu.

[12] Padome administratīvā pārkāpuma lietā *Nr.AP/2017/6-7/13* Infonet sistēmas piemēro nosacītu daļēju atbrīvošanu no naudas soda samaksas. Padome informē, ka Infonet sistēmas 15 dienu laikā no šī lēmuma paziņošanas dienas, ir jāsamaksā uzliktais 2000 *euro* naudas sods 50 procentu apmērā, tas ir, 1000 *euro*. Padome norāda, ka Infonet sistēmas, izpildot šo nosacījumu, tiek atbrīvota no pārējās soda naudas daļas samaksas. Ja Infonet sistēmas neizpildīs šo nosacījumu, uzliktais 2000 *euro* naudas sods maksājams pilnā apmērā, pamatojoties uz Kodeksa 276.<sup>1</sup> panta ceturto daļu.

[13] Padome norāda, ka pārsūdzot lēmumu par naudas soda uzlikšanu, Infonet sistēmas zaudēs tiesības samaksāt piemēroto naudas sodu 50 procentu apmērā, atbilstoši Kodeksa 276.<sup>1</sup> panta piektajai daļai.

**Ievērojot minēto un saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.<sup>5</sup> panta otro daļu, 274.pantu, 275.panta pirmās daļas 1.punktu un 276.<sup>1</sup> pantu Padome**

#### **n o l e m j :**

- 1. Sodīt elektronisko plašsaziņas līdzekli SIA “Infonet sistēmas” reģ.nr. 40003625444 par Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.<sup>5</sup> panta otrajā daļā paredzētā pārkāpuma izdarīšanu, 2017.gada 8.novembrī izplatot programmu “SATI Gold” bez Padomes izsniegtas retranslācijas atļaujas (iekļaušanas retranslējamo programmu sarakstā), uzliekot administratīvo sodu – naudas sodu 2 000 (divi tūkstoši) *euro* apmērā.**
- 2. Piemērot SIA “Infonet sistēmas” nosacītu daļēju atbrīvošanu no naudas soda;**
- 3. Pieņemto lēmumu paziņot SIA “Infonet sistēmas”.**

**Administratīvais sods jāsamaksā zemāk norādītajā bankas kontā:**

Saņēmējs: Valsts kase  
Reģistrācijas Nr. 90000050138  
Konta Nr. LV78TREL1060001019900  
Saņēmēja banka: Latvijas Banka  
Bankas kods: TRELLV22

**Padomes priekšsēdētāja**

**D.Ķezbere**

Saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 288.panta pirmo un otro daļu, kā arī 289.panta pirmo daļu persona, kura saukta pie administratīvās atbildības šo lēmumu desmit darba dienu laikā no lēmuma paziņošanas dienas var pārsūdzēt rajona (pilsētas) tiesā pēc tās juridiskās adreses, iesniedzot sūdzību Nacionālajai elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomei.